

INFORMAȚII PERSONALE

BURADA Marinela

✉ m.burada@unitbv.ro

LOCUL DE MUNCA
POZIȚIA

Universitatea Transilvania din Brașov
Școala Doctorală Interdisciplinară
Conducător de doctorat – Domeniul FILOLOGIE
Titular curs școală doctorală – Disciplina ENGLISH LANGUAGE IN SCIENCE

DOMENII DE COMPETENȚĂ
PROFESIONALĂ / CERCETARE

Domenii de cercetare și îndrumare: Lingvistică teoretică și aplicată, Lexicografie, Discurs academic
Cursuri relevante predate: Limba engleză contemporană, Introducere în lingvistică, Aspecte ale lexicografiei bilingve, Comunicare interculturală scrisă.

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

Experiență relevantă:

1991-1994 Asistent universitar
1994-2003 Lector universitar
2003-2017 Conferențiar universitar
2017-prezent Profesor universitar

Universitatea Transilvania din Brașov www.unitbv.ro

- Activități didactice, de cercetare, responsabilități administrative
- Tipul sau sectorul de activitate: EDUCAȚIE ȘI CERCETARE
- Experiență în domeniul ID/IFR: DA

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2016 Atestatul de abilitare, domeniul FILOLOGIE

2002 Master in Education, University of Manchester, U.K. ISCED 7
Intercultural Studies in ELT, Language Learning Skills and Materials, Assessment in Language Learning, Computer Assisted Language Learning

2001 Doctor în filologie
Teza de doctorat: Elementele latine în inventarul și structura limbii engleze - conducător științific prof. dr. Lucia Wald, Universitatea din București. ISCED 8
Specializare avansată în domeniul lingvisticii indo-europene

1979-1983 Diploma de Licență
Lingvistică generală, limba și literatura engleză, limba și literatura franceză
Institutul de Învățământ Tehnic și Pedagogic Bacău/Institut de Învățământ Superior, ISCED 6

Alte calificări și specializări

2011 Certificat de absolvire a programului de formare a cadrelor didactice *Dezvoltarea de competențe specifice proiectării și implementării programelor de formare în tehnologia educației la distanță*

1996 Certificat Cambridge Examination in English for Language Teachers - LEVEL II

1993 Stagiul de perfecționare la Universitatea din Lancaster, U.K. (aprilie-iunie)

COMPETENȚE PERSONALE

Limba maternă Româna

Alte limbi străine cunoscute

		Înțelegere		Vorbire				Scriere			
		Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
Engleză	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	
Franceză	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	
Germană	A2	Utilizator elementar	A2	Utilizator elementar	A2	Utilizator elementar	A2	Utilizator elementar	A1	Utilizator elementar	

Competențe de comunicare

Competențe de comunicare profesională dobândite prin studiu individual, participări la cursuri de formare și experiența personală:

- comunicare scrisă în mediul academic
- comunicare orală în mediul academic

Competențe organizaționale/manageriale

Competențe manageriale dobândite în calitate de:

- Director al departamentului de Lingvistică teoretică și aplicată (2011-2015)
- Prodecan al Facultății de Litere (2001-2010)
- Director de proiect interdisciplinar CNCSIS (tip A, cod 929)
- Coordonatorul programului masteral în limba engleză Language Studies for Intercultural Communication (din 2004)

Competențe dobândite la locul de muncă

- abilități avansate de evaluare a rezultatelor învățării, a calității resurselor didactice dobândite prin cursuri și experiență;
- abilități avansate de proiectare a cursurilor și a curriculei unui program de studii (prin cursuri și experiență practică);
- abilități avansate de editare de texte academice (experiență practică).

Competențe informatice

- o bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™, inclusiv al celor de design al documentelor;
- abilități avansate de data-mining.

Alte competențe

- competențe de organizare a locului de muncă;
- abilitate de a lucra în echipe internaționale;
- competențe de tipul "problem-solving".

Permis de conducere

Permis de conducere categoria B din anul 1981.

INFORMATII SUPLIMENTARE

- Activitate editorială** Editor și co-editor al volumului Conference on British and American Studies (2003 – prezent)
Membru în comisia de recenzori la editura Cambridge Scholars Publishing, U.K.
- Publicații (cărți)**
Locul și rolul elementului latin în istoria limbii engleze. Brașov: Editura C2 Design. ISBN 973-85145-5-x; 2001.
Elements of Morpho-Syntax (co-autor). Pitești: Editura Paralela 45. ISBN 973-593-317-9; 2001
Rhetorical Features in Student Persuasive Writing: Towards a Contrastive Approach. Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov; ISBN 973-635-109-2; 2002.
Probleme de lingvistică. Teorie și aplicații (co-autor). Editura Universității Transilvania din Brașov; ISBN 978-606-19-0579-9; 2015.
Research and Practice in Lexicography (co-autor). Editura Universității Transilvania din Brașov ISBN 978-606-19-0693-2; 2016 DOI: 10.13140/RG.2.1.2966.9528
- Prezentări (plenary speaker, în străinătate)**
- 2016 *English in the Academia. The Impact of a Global Language on a Local Context*. Prezentare în plen la Conferința "Integrated Approaches to Teaching ESP" organizată de Ogarev Mordovia State University, Saransk, Federația Rusă.
- 2015 *Teaching English to Romanian Learners – Trends, Challenges, and Opportunities*. Prezentare la Otaru University of Commerce Lecture Series, Japonia.
- Proiecte (selecție)**
- 2006-2008 Director al proiectului de cercetare interdisciplinară CNCSIS (tip A, cod 929) *Competitivitate și eficiență în comunicarea interculturală specializată prin optimizarea resurselor online (LEXICA)*. Durata proiectului: 24 luni. Volumul finanțării: 173.000 RON.
- 1999-2001 Membru în proiectul LaFoR_IT: *an IT retraining frame in administration and business*.
- 1999-2001 Membru în proiectul Tempus IB-JEP 14186: *An IT Retraining Frame in Administration and Business*. Parteneri UE: Universitatea din Dortmund (Germania), Universitatea din Salonic (Grecia) și Universitatea din Sheffield și Camera de Comerț din Sheffield (Marea Britanie), Asociația Exportatorilor din Grecia de Nord, Salonic; parteneri din România: Agențiile Forțelor de Muncă Brașov și Pitești; Camera de Comerț din Brașov.
- 1992-1995 Membru în proiectul TEMPUS JEP 3503: *European Masters Diploma course in Energy Management and Mechanical Engineering*.
- 1991-1999 Membru în PROSPER: Project of Special English for Romania, coordonat de Consiliul Britanic.
- Afilieri** AROSS – Asociația Română de Studii Semiotice afiliată la International Association of Semiotic Studies (IASS).
Membru ESSE/RSEAS
Expert evaluator național ARACIS, în Comisia 2 (Științe umaniste și teologie).

ANEXĂ

Publicații relevante

(selecție)

Argument Features in Novice L2 Writing. A Contrastive Approach. În *Linguaculture* vol. 9, nr. 1, 2018, p. 107-126, ISSN print - 2067-9696; ISSN electronic - 2285-9403.
<http://www.journal.linguaculture.ro/archive/61-volume-9-number-1-2018>

From Language Facts to Cultural Assumptions and Back: A Case Study. În volumul „Modernitate și interdisciplinaritate în cercetarea lingvistică. Omagiu doamnei profesor Liliana Ionescu-Ruxăndoiu”. București București: Editura Universității din București ISBN 978-606-16-0099-1, pag. 87-95; 2012.
https://www.researchgate.net/publication/235793610_FROM_LANGUAGE_FACTS_TO_CULTURAL_ASSUMPTIONS_AND_BACK_A_CASE_STUDY

Bilingualism – A Variable in Investigating Language Contact: the Early History of English as a Case in Point. În „Studii și cercetări lingvistice” LXII, nr. 1, București: Editura Academiei, pag. 31–42, ISSN: 0039-405X, 2011.
<http://www.lingv.ro/SCL1-2011.pdf>

Mapping Citation Practices in Academic Writing: A Text-Based Approach. În volumul „11th Conference on British and American Studies – Embracing Multitudes of Meaning”. Burada, Marinela, Oana Tatu and Raluca Sinu (eds.), UK: Cambridge Scholars Publishing, ISBN (10): 1-4438-7060-9; ISBN (13): 978-1-4438-7060-3; pag. 96-116; 2015.
<https://www.cambridgescholars.com/download/sample/62020>

Lexicografia în era informațională: câteva probleme (co-autor). În volumul „Lucrările celui de-al cincilea simpozion internațional de lingvistică”. Marius Sala, Maria Stanciu Istrate, Nicoleta Petuhov (editori). București: Editura Univers Enciclopedic Gold, ISSN 2006-7973; pag. 424-440; 2015.
<http://www.diacronia.ro/en/indexing/details/V2852/pdf>

The Dictionary Review in Romanian: A Rhetorical Analysis of Evaluative Texts. În volumul „10th Conference On British and American Studies – Crossing Boundaries. Approaches to the Contemporary Multicultural Discourse”. Burada, Marinela and Oana Tatu (eds.), UK: Cambridge Scholars Publishing, ISBN (10): 1-4438-5359-3, ISBN (13): 978-1-4438-5359-0; pag. 86-115; 2014.
https://www.researchgate.net/publication/259693180_THE_DICTIONARY_REVIEW_IN_ROMANIAN_A_RHETORICAL_ANALYSIS_OF_EVALUATIVE_TEXTS

The Use of Citations in PhD Theses in Romanian: an Overview. În volumul „Structure, Use, and Meaning”. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință ISBN 978-606-17-0260-2; pag. 221-233; 2012.
https://www.researchgate.net/publication/235799603_The_use_of_citations_in_PhD_theses_in_Romanian_an_overview

Localization in Technospeak: The Case of Computing Terminology In Romanian. În volumul „Languages in Action. Exploring Communication Strategies and Mechanisms”. Burada, Marinela, Oana Tatu, Raluca Sinu (editori), pag. 170-182, UK: Cambridge Scholars Publishing, (10): 978-1-5275-0891-0; 2018.
https://www.researchgate.net/publication/324831782_LOCALIZATION_IN_TECHNOSPEAK_THE_CASE_OF_COMPUTING_TERMINOLOGY_IN_ROMANIAN

Joint Authorship: A Glimpse into Some Local Practices of Merit Attribution. În volumul „Language Diversity in a Globalized World”. Burada, Marinela, Oana Tatu, Raluca Sinu (editori), pag. 198-216, UK: Cambridge Scholars Publishing, ISBN (10): 1-4438-4881-6 ISBN (13): 978-1-4438-4881-7; 2017
https://www.researchgate.net/publication/313768740_JOINT_AUTHORSHIP_A_GLIMPSE_INTO_SOME_LOCAL_PRACTICES_OF_MERIT_ATTRIBUTION

A Critical Approach to Online Dictionaries – Problems and Solutions (co-autor). În „Proceedings of the 2nd ROASS Conference”. Bacău: ed. Alma Mater, pag. 565-574, ISSN 1842-6409, 2009.

[https://www.researchgate.net/publication/232662695_A_CRITICAL_APPROACH_TO_ONLINE_DICTIONARIES - PROBLEMS AND SOLUTIONS](https://www.researchgate.net/publication/232662695_A_CRITICAL_APPROACH_TO_ONLINE_DICTIONARIES_-_PROBLEMS_AND_SOLUTIONS)

Prof. dr. Marinela BURADA

Ianuarie 2019